TEATR POLSKI
BYDGOSZCZ

75 - lecie Teatru

UBU
UBU
UBU UBU UBU
UBU UBU UBU
UBU UBU UBU UBU
UBU UBU UBU UBU
UBU UBU UBU UBU UBU
UBU UBU UBU UBU UBU
UBU UBU UBU UBU

Jednym z tematów na lekcji historii u pana M. Hêbert w liceum w Rennes, we Francji była Polska (której nie było) i Polacy, bardzo szlachetni i dzielni. Jednym z uczniów na tej lekcji był Alfred Jarry. Pan M. Hêbert był bardzo nie lubianym belfrem, więc Jarry wraz z kolegami postanowił wysłać go do Polski (która kiedyś była wielka i wspaniała), aby wypróbować naszą dzielność i szlachetność, pod postacią Ojca Ubu w sztuce pt: "Ubu król czyli Polacy." Ubu, bardzo tchórzliwy i bardzo podły, robi sobie z nami co chce, kpiąc z wszystkich i z wszystkiego. A my - tacy szlachetni i dzielni? Możliwe to?

Możliwe - tylko w złośliwej zgrywie kilku małolatów z Francji. Nie ma się czym przejmować. My takiego Ubu przegnalibyśmy gdzie pieprz rośnie! Tacy jesteśmy szlachetni i dzielni.

Więc bawmy się dobrze.

reżyser

Alfred Jarry 1898 rok.

Dyrektor • Wiesław Górski
Zastępca • Iwona Krajka

Kierownik muzyczny • Piotr Salaber
Koordynator pracy artystycznej • Bernadeta Fedder
Kierownik Dz. Upowsz. Teatru • Halina Armada
Sekretarz literacki • Marzena Matowska
Kierownik impresariatu • Andrzej Lewiński
Specjalista ds. promocji • Marek Goliński

Kierownik techniczny • Piotr Rzepecki
Brygadzista sceny • Mariusz Pawlikowski
Kierownicy pracowni
krawieckiej damskiej • Ewa Strzępek
krawieckiej męskiej • Wiesław Komajda
fryzjersko-perukarskiej • Halina Rzepecka
stolarskiej • Dariusz Haberski

reklama • Janusz Karsznia
prace malarskie • Barbara Górecka
akustycy • Rafał Heinrich
• Roman Rogowski
oświetleniowcy • Robert Łosiński
• Eugeniusz Wiśniewski
rekwizytorzy • Eugeniusz Baranowski
• Artur Ekwiński
szewc • Ferdynand Roguszka
tapicer • Bernard Noculak
ślusarz • Jarosław Andrysiak

Opracowanie literackie progr. • Marzena Matowska
Opracowanie graficzne progr. • Marek Goliński

Agencja Wydawnicza SiS

Polak z natury swojej jest Polakiem. Wobec czego, im bardziej Polak będzie sobą, tym bardziej będzie Polakiem. Jeśli Polska nie pozwala mu na swobodne myślenie i czucie to znaczy, że Polska nie pozwala mu być w pełni sobą, czyli - w pełni Polakiem.

Witold Gombrowicz
Dziennik
1957

Idealna linia przecinała pole dojrzałego żyta o barwie podobnej do jasnych włosów młodych Polaków, którzy mają w sobie tę jakąś maślaną łagodność Polski. Wiedziałem o niej, że przez wieki kaleczono ją i litowano się nad jej losem.

Jean Genet
Dziennik Złodzieja

Piotr Sieciński
Hetmiśta Bardier
Wiesław Kowalski
Bogusław
Aleksyna Gościmska
Królowa Rozamunda
Waldemar Grysiak
Car Aleksy
Andrzej Steudel
Inscenizator czyli postać
wymyślona przez reżysera
Beata Kołębiewska
Renia Warmus
Józefina Szałaiska
Małgorzata Witkowska
Spiskowcy
Stronnicy Bardiera
Schlachta
Mieszczanie
Jedziowie
Pisarze
Wieśniacy
Uwel

Magdalena Woźniak
Ulica
Witold Szulc
Ubu
Wojciech Kalwat
król Wacław
Andrzej Steudel
Inscenizator czyli postać
wymyślona przez reżysera

Alfred Jarry

UBU

Ubu król czyli Polacy

«UBU ROI OU LES POLONAIS»

tłum. Tadeusz Żeleński Boy

UBU - Witold Szulc
UBICA - Magdalena Woźniak
Rotmistrz Bardior - Piotr Siciński
Król Wacław - Wojciech Kalwat
Byczysław - Wiesław Kowalski
Car Aleksy - Waldemar Czyszak
Królowa Rozamunda - Aleftyna Gościmska

Chór polski - Beata Gołębiewska
Józefina Szałańska
Roma Warmus
Małgorzata Witkowska

Andrzej Stendel - inscenizator
czyli postać wymyślona przez reżysera.

reżyser - Wiesław Górski
scenografia - Waldemar Malak
muzyka - Tadeusz Bromberg Gwinciński

asystent reżysera - Andrzej Stendel
inspicjent - Grażyna Juszczyk
sufler - Danuta Szczerbakowska

Gra zespół muzyczny w składzie:
klarnety - Mazzol
perkusja - Rafał Gorzycki
kwintet smyczkowy
pierwsze skrzypce - Edyta Nadolna
drugie skrzypce - Piotr Jamioł
altówka - Agata Deląg
wiolonczela - Renata Suchodolska
kontrabas - Maciej Niedźwiedź

W programie wykorzystano rysunki kostiumów
Waldemara Malaka i zdjęcia Bogdana Dąbrowskiego
Plakat zaprojektował Carey Clark